



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV.63
24 December 1992

RUSSIAN

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 63-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 18 ноября 1992 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАНЕВ (Болгария)

Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки [33] (продолжение)

- a) доклад Специального комитета против апартеида
- b) доклад Межправительственной группы по контролю за поставками и перевозками нефти и нефтепродуктов в Южную Африку
- c) доклад Комиссии против апартеида в спорте
- d) доклады Генерального секретаря
- e) доклад Специального политического комитета

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

1a-z

Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки [34] (продолжение)

- a) доклад Генерального секретаря
- b) проект резолюции

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ПУНКТЫ 33 И 34 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

- a) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПРОТИВ АПАРТЕИДА (A/47/22)
- b) ДОКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ПО КОНТРОЛЮ ЗА ПОСТАВКАМИ И ПЕРЕВОЗКАМИ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ В ЮЖНУЮ АФРИКУ (A/47/43)
- c) ДОКЛАД КОМИССИИ ПРОТИВ АПАРТЕИДА В СПОРТЕ (A/47/45)
- d) ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/47/525, A/47/559, A/47/574)
- e) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/47/616)

ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ДЛЯ ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ

- a) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/47/513)
- b) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/47/L.15)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я бы хотел напомнить делегатам, что в соответствии с решением, принятым вчера днем, список ораторов в этих дебатах будет закрыт сегодня в 12 часов дня. Поэтому я прошу представителей, желающих выступить в прениях, записаться в список сегодня до 12 часов дня.

Г-н АКШИН (Турция) (говорит по-английски): Политика апартеида правительства Южной Африки уже долгие годы является источником большой тревоги для Организации Объединенных Наций. Турция постоянно поддерживает усилия, направленные на полную ликвидацию этой ужасающей системы, и всегда активно участвует в дискуссиях по этому вопросу на Генеральной Ассамблее. Мы никогда не прекращали подчеркивать, что апартеид нельзя реформировать и что он должен быть полностью ликвидирован. Процесс ликвидации апартеида путем переговоров достиг новой стадии. Мы очень рады такому развитию событий. Наша делегация особенно удовлетворена тем, что перспектива новой, демократической и нерасовой Южной Африки сегодня ближе, чем мы могли мечтать несколько лет назад.

Результаты референдума, проведенного в Южной Африке 17 марта 1992 года, ясно показали, что подавляющее большинство белых южноафриканцев поддерживает процесс переговоров о создании нерасового демократического общества. Кроме того, встреча президента Южной Африки и президента Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК) 26 сентября 1992 года была весьма обнадеживающим шагом в правильном направлении. Мы также ободрены заключенными в ходе этой встречи соглашениями по ряду вопросов, в том числе по вопросам, связанным с процессом разработки конституции, решением проблем насилия и освобождением политических заключенных. Полное осуществление Меморандума о взаимопонимании чрезвычайно важно для создания взаимного доверия, которое является предварительным условием для создания свободной, демократической и нерасовой Южной Африки. Все политические силы Южной Африки должны в полной мере воспользоваться существующими сейчас возможностями, включая поддержку международного сообщества.

В то же время мы не должны упускать из виду тот факт, что дорога, которую предстоит пройти, будет трудной. Несмотря на приверженность основных сторон, остается множество проблем и препятствий. Задача, стоящая сейчас перед нами, заключается в достижении равновесия между сохранением эффективного давления для полного демонтажа апартеида и вознаграждением и поощрением положительных шагов в этом направлении.

Вновь повторяющиеся вспышки насилия, в особенности в Бойпатонге и Сискее, серьезно тревожат Турцию. Сохраняющееся насилие и ухудшение ситуации представляют угрозу миру и безопасности в регионе. Такое насилие является значительным препятствием на пути создания мирной атмосферы в стране.

В этой связи мы приветствуем решение Генерального секретаря разместить 50 наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке для обеспечения основы для прекращения насилия. Чтобы эффективно положить конец неудовлетворительной ситуации и гарантировать жизнь и безопасность всех южноафриканцев, правительственные власти, партии и связанные с ними организации, а также структуры, предусмотренные Соглашением о национальном примирении, должны оказать полное сотрудничество наблюдателям Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они могли выполнять свои задачи.

(Г-н Акшин, Турция)

Мы уверены в том, что международное сообщество будет и впредь поддерживать все обнадеживающие события, ведущие к созданию новой, нерасовой, свободной и демократической Южной Африки. Всем сторонам в этой стране следует поступить аналогичным образом и официально выразить свою приверженность достижению этой цели.

Г-н ПХООФОЛО (Лесото) (говорит по-английски): Надежды и разочарования всех миролюбивых южноафриканцев справедливо и обоснованно нашли выражение в Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, единодушно принятой в декабре 1989 года международным сообществом на шестнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Через три года после ее принятия по-прежнему не удается достичь мира, и политическое насилие бушует в Южной Африке и опустошает страну. И тем не менее нет еще новой конституции, разработанной на основе переговоров, которая провозгласила бы создание новой демократической Южной Африки, за которую высказалось международное сообщество в Декларации. Декларация по-прежнему сохраняет свою силу и является актуальной для сегодняшней Южной Африки.

По-прежнему не утихает борьба за решительное уничтожение дискредитированной системы апартеида. Пути назад нет. Продвижение вперед могло бы быть необратимым к сегодняшнему моменту, если бы все заинтересованные стороны проявили подлинную политическую волю. Референдум, проведенный 17 марта, был последней попыткой тех, кто выступает против демократической системы, одержать победу конституционными методами, удержаться у власти и блокировать любой другой процесс в направлении продвижения к нерасовой, демократической Южной Африке.

Необходимо вновь обрести ту добрую волю, которая, похоже, преобладала к моменту проведения первой и второй сессий Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА I и II). Всем очевидно, что переговорный процесс вступил в свою самую важную и сложную стадию. Идущие двусторонние и многосторонние переговоры между основными политическими действующими лицами в Южной Африке следует поощрять, эти переговоры в конечном счете приведут к созданию новой, демократической Южной Африки.

(Г-н Пхоофоло, Лесото)

Первостепенный вопрос для всех политических действующих лиц заключается в том, как и сколь быстро продвигаться к конституции, предоставляющей право голоса черному населению. До введения всеобщего избирательного права для достигших совершеннолетия будет неверным и ошибочным говорить, что апартеид мертв. Дело в том, что большинство людей по-прежнему не имеют права голоса и права быть избранными в различные правительственные органы.

Позитивные меры, которые были предприняты южноафриканским правительством с января 1990 года, признаны и приняты к сведению, но события, происшедшие с мая 1992 года, ясно показали, что политический процесс в Южной Африке очень хрупок и уязвим. Стало важно, чтобы все заинтересованные стороны вновь обратились к Соглашению о национальном примирении от 14 сентября 1991 года. Приветствуя подписание Соглашения о национальном примирении и последующее начало переговоров в рамках КОДЕСА, мы в Лесото, считая это Соглашение важным, призвали все стороны принять серьезное и подлинное участие в переговорах по новой конституции на основе установленных демократических принципов. Увы, безликие убийцы по-прежнему творят злодеяния в тауншипах, на шоссе и железных дорогах. Пресловутое традиционное оружие по-прежнему публично демонстрируется.

Насилие по политическим мотивам по-прежнему остается основным препятствием на пути процесса переговоров. Мы также были свидетелями бессмысленных убийств, которые происходят в течение последних шести месяцев в Бойпатонге, Бишо и Фолуэни и в пригородных поездках Йоханнесбурга. Абсолютно непостижимо, в особенности в эту провозглашенную эру демократии и уважения прав человека, что есть люди, которые идут по трупам своих соотечественников лишь для того, чтобы удовлетворить свое честолюбие и политические амбиции. Эскалацию политического насилия в Южной Африке следует сдержать и остановить.

(Г-н Пхоофоло, Лесото)

Королевство Лесото по-прежнему обращается с настоятельным призывом к своим южноафриканским соседям полностью и беспристрастно осуществить свою первейшую обязанность и положить конец непрекращающимся насильственным актам в стране.

Г-н Нельсон Мандела, серьезно обеспокоенный продолжающейся спиралью насилия и, очевидно, руководствуясь нравственным принципом в отношении того, что лидеры должны продемонстрировать совместные действия с целью прекратить насилие и бессмысленные убийства, 8 ноября 1992 года призвал все чернокожее население прекратить нападения друг на друга. Сразу же после этого призыва мир был потрясен разоблачениями судьи Голдстоуна об участии в продолжающемся насилии "третьей силы". Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК) неоднократно заявлял, что жестокие преступления, в которых его обвиняли, были совершены элементами "третьей силы". Судья Голдстоун располагает доказательствами участия самых высокопоставленных представителей военной разведки, привлекавших к насилию агентов с целью дискредитировать и дестабилизировать АНК. Как можно рассчитывать на то, что АНК будет вести переговоры со стороной, чьи представители безжалостно, грубо и безнаказанно подрывают достижение тех целей, которые настойчиво обсуждаются в ходе переговоров? Сделанные в понедельник разоблачения напоминают о фондах для подкупа, которыми располагала Инката, а также разоблачения, касающиеся Бюро гражданского сотрудничества. Эти сообщения несомненно идут вразрез с достижением желаемой цели на основе примирения и взаимного понимания.

Против некоторых элементов из состава полиции были выдвинуты обвинения в участии в насилии и систематической жестокости. В июле этого года известный патолог д-р Джонатан Глюкман обвинил южноафриканскую полицию в том, что они неоднократно применяли пытки и убийства находящихся под стражей людей и что эта практика продолжалась несмотря на его настоятельные призывы к президенту Ф. де Клерку. В другом случае после первоначального сокрытия дела по обвинению в убийстве невинных гражданских лиц в поселке Траст Фидз, провинция Наталь, был осужден начальник полиции. Действительно, достойно сожаления то, что иногда обвинения приходится все же выдвигать против

(Г-н Пхоофоло, Лесото)

отдельных элементов в полицейских силах. Непостижимо то, что при загадочных обстоятельствах офицер полиции может успешно и убедительно проводить расследование преступления, которое он предположительно сам и совершил. Мы обращаемся к полиции с призывом выполнить служебный долг и стать на службу всех своих сограждан, никому не отдавая предпочтения, и тем самым внести вклад в национальные усилия по созданию мирной и демократической Южной Африки.

Выступая в Совете Безопасности по этому же вопросу насилия, мы сказали в июле этого года:

"Оказаться вдохновителем растущей роли содержателей похоронных бюро или расширения производства гробов вовсе не представляется ни добродетелью, ни основательным экономическим принципом". (S/PV.3095, стр. 181)

Этот поток движения в направлении кладбища необходимо уменьшить. Существующие полицейские силы Южной Африки, численность которых, по некоторым сообщениям, выросла до 110 000, должны быть в состоянии положить конец продолжающимся массовым убийствам, а все затрагиваемые стороны должны проявить искреннее желание к достижению этой цели. Например, министр законности порядка г-н Х. Криль в недавнем заявлении в связи с "горячими точками" в стране сказал, что правительство располагает "достаточными полномочиями" для их ликвидации согласно нынешнему закону о безопасности. Эти "достаточные полномочия" в комплексе со сложным и эффективным механизмом по обеспечению правопорядка должны быть применены в жизни с целью содействия созданию необходимого климата для переговоров, импульс которым был придан консенсусной декларацией. Мы по-прежнему призываем применить эти "достаточные полномочия".

Мы приветствуем позицию, занятую Специальным комитетом глав государств и правительств по южной части Африки Организации африканского единства (ОАЕ) и заявленную 15 октября 1992 года в ходе девятой сессии, которая состоялась в Габороне (Ботсвана). Участники сессии выразили обеспокоенность продолжением насилия в Южной Африке, осудили силы, виновные в насилии, и настоятельно призвали политических лидеров всеми возможными средствами способствовать среди прочего цели прекращения насилия. Некоторые из лиц, виновных в насилии, были названы судьей г-ном Голдстоуном.

(Г-н Пхоофоло, Лесото)

Мы приветствуем резолюции 765 (1992) и 772 (1992) Совета Безопасности и последующее направление Группы Организации Объединенных Наций по наблюдению в Южной Африке (ЮНОМСА). В равной степени высоко оценивается присутствие наблюдателей Организации африканского единства, Содружества и Европейского экономического сообщества. В этой связи мы выражаем нашу искреннюю надежду на то, что роль всех наблюдателей не будет заключаться только в том, чтобы считать трупы и следить за массовыми демонстрациями. Их присутствие должно оказывать эффективное воздействие на уменьшение насилия, и они должны обладать такой компетентностью и такими качествами, чтобы добиться перелома в существующей ситуации. В свете последних разоблачений создается впечатление, что всем наблюдателям необходимо также обратить пристальное внимание на операции аппарата сил безопасности.

В своем недавнем докладе о работе Организации Генеральный секретарь сказал по вопросу Южной Африки:

"Международное сообщество должно и впредь оказывать всему народу Южной Африки помощь в его усилиях, направленных на эффективное прекращение насилия и создание условий для переговоров, ведущих к мирному переходу к демократической, нерасовой и единой Южной Африке". (A/47/1, пункт 129)

Это призыв ко всем нам, чтобы мы не выражали неискреннего восторга по поводу демократического процесса в Южной Африке. Международное сообщество должно всегда помнить, что люди продолжают умирать в результате бесчеловечного насилия, осуществляемого теми же силами, которые всегда выступали против демократических перемен. Давайте обратим внимание не только на насилие, но и будем готовиться к свободным и справедливым выборам, которые намечены на следующий год. Мы по-прежнему не утратили надежду.

Действительно великодушным и достойным похвалы шагом со стороны Африканского национального конгресса была активизация расследования обращения с пленными во время боевых действий за пределами страны. Доклад был выпущен. Но недавнее вступление в силу закона о дополнительном освобождении от уголовной ответственности вызывает сомнение в отношении его целей и намерений. Против закона выступили не только либеральные движения, но и нынешняя

Ассамблея. Вопрос, неизменно присутствующий в мыслях людей, состоит в том, кого должны "дополнительно освобождать от уголовной ответственности" и за какие деяния и как обосновать переход к закону, против которого выступили парламентские и внепарламентские политические группы? Можно лишь надеяться, что это решение президентского совета не создаст дальнейших препятствий на пути переговорного процесса в свете последних тревожных разоблачений, которые указывают на участие в насилии военной разведки.

Настал час, чтобы Южная Африка действительно перешла Рубикон. Препятствие, с которым сталкиваются все южноафриканцы, заключается в том, чтобы добиться консенсуса между ведущими политическими партиями в стране и обеспечить создание единой, демократической и нерасовой Южной Африки на основе действительных и доверительных переговоров. Это призыв, содержащийся в Декларации Организации Объединенных Наций по апартеиду, в отношении того, что заинтересованные стороны должны в контексте требуемого климата провести переговоры по вопросу будущего своей страны и его народа в духе доброй воли и в атмосфере, которая по взаимному согласию между движениями сопротивления и южноафриканским режимом будет свободной от насилия. Мы приветствовали совместное заявление и меморандум о понимании, подписанные президентом де Клерком и г-ном Нельсоном Манделой 26 сентября 1992 года. В равной степени мы были вдохновлены итогами двусторонних переговоров между руководством Панафриканистского конгресса Азании (ПАК) и южноафриканским правительством, состоявшихся 24 октября 1992 года в Ботсване. Мы расцениваем их как шаг в верном направлении.

(Г-н Пхоофоло, Лесото)

Возобновление процесса переговоров, ведущего к установлению демократии, требует устранения всех препятствий на пути продолжения переговоров о конституции. Нынешние двусторонние переговоры рассматриваются как конструктивное начинание при условии того, что эти переговоры приведут к многосторонним переговорам, которые укажут путь именно к прогрессу.

Мы по-прежнему считаем, что проблема Южной Африки разрешима при условии, что все политические руководители проявят добрую волю и политическую решимость, с тем чтобы приступить к добросовестным и крупномасштабным переговорам с целью достижения договоренности по основным принципам демократической конституции. Независимо от того, каким образом будет найдено окончательное решение, в рамках ли конституционной ассамблеи, органа переходного периода или временного правительства, - это вопрос, который надлежит решать тем, кто принимает активное участие в переговорах, основанных на широком участии. Следует напомнить, что Декларация Организации Объединенных Наций содержит ссылку на согласованные договоренности и условия для разработки и принятия новой конституции и обеспечения перехода к демократическому порядку, включая проведение выборов. Лишь политическая терпимость и политическая воля позволят достичь урегулирования на основе переговоров.

Настоятельно необходимо, чтобы международное сообщество продолжало поддерживать процесс в Южной Африке на основе поэтапного принятия адекватных и конструктивных мер в качестве гарантий нынешнего развития событий. В связи с этим также надлежит, чтобы международное сообщество продолжало оказывать материальную, финансовую и другие виды помощи южноафриканцам в решении ими серьезных социально-экономических проблем, полученных в наследство от режима апартеида.

Разве не пришло время для того, чтобы Южная Африка также могла получить выгоды от столь часто упоминающегося нового мирового порядка? Мы надеемся на то, что ветры перемен, которые задули из Кейптауна в конце 1950-х годов, вскоре вернуться и принесут с собой новую демократическую нерасовую Южную Африку, в которой все ее граждане будут жить счастливо.

Г-н РАЗАЛИ (Малайзия) (говорит по-английски): В прошлом году международное сообщество приветствовало позитивные события, которые имели место в Южной Африке, включая создание Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА). Мировое сообщество ожидало, что это историческое событие - создание КОДЕСА - само по себе обеспечит импульс для продвижения страны в направлении к демократическому и нерасовому обществу. Международное сообщество далее с удовлетворением отметило, что в ходе национального референдума в феврале этого года большинство белого населения в Южной Африке поддержало продолжающийся процесс реформ президента де Клерка.

С тех пор мы наблюдали некоторые отступления назад, в частности в виде непрекращающегося насилия в поселках, которое привело к принятию Африканским национальным конгрессом (АНК) решения приостановить свое участие в КОДЕСА. Делегация Малайзии разделяет тревогу, о которой заявлено в Докладе Специального комитета против апартеида, в связи с тем,

"что политический процесс в этой стране является неустойчивым и уязвимым и что для обеспечения устойчивости процесса, направленного на достижение мирного урегулирования на основе переговоров, необходимы не только политическая воля и терпимость со стороны руководства участвующих в переговорах сторон, но и обстановка внутреннего мира в обществе в целом".

(A/47/22, пункт 175)

Вполне очевидно, что требуется огромный запас политической воли со стороны руководителей всех сторон в Южной Африке, для того чтобы стороны вновь собрались вместе за столом переговоров и возобновили процесс КОДЕСА. Потеряны ценное время и жизни, и, вне сомнения, мирный процесс не должен более откладываться из-за действий тех, кто не желает перемен в Южной Африке. Мы искренне призываем политических руководителей в Южной Африке вновь подтвердить свои обязательства в соответствии с Соглашением о национальном примирении и

(Г-н Разали, Малайзия)

серьезно работать над задачей прекращения насилия, которое, согласно сообщениям Специального комитета против апартеида, достигло беспрецедентных и драматических масштабов за рассматриваемый период в 1992 году*.

Массовые убийства в Бойпатонге вызвали огромное возмущение международного сообщества, что привело к принятию Советом Безопасности Организации Объединенных Наций резолюции 772 (1992), в которой содержалось решение направить военных наблюдателей в Южную Африку в качестве части Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Южной Африке (ЮНОМСА), располагающих мандатом контролировать опасные в плане применения насилия районы и укреплять и расширять потенциал локальных механизмов, деятельность которых направлена на то, чтобы положить конец акциям насилия и запугивания в обществе. В этой связи были также полезными решения Организации африканского единства (ОАЕ), Содружества и Европейского сообщества о направлении наблюдателей для осуществления контроля в связи с политическим насилием в Южной Африке. Присутствие этих наблюдателей в Южной Африке указывает на возросшую роль и участие международного сообщества в этом мирном процессе. Мы надеемся, что присутствие этих наблюдателей будет способствовать смягчению политической напряженности и созданию обстановки, ведущей в возобновлению конструктивных переговоров. Согласно оценке Специального комитета против апартеида, присутствие наблюдателей Организации Объединенных Наций во время маршей, манифестаций и других демонстраций в различных местах оказало "сдерживающее воздействие на поведение всех сторон" (A/47/22, пункты 47 и 48). Делегация Малайзии надеется, что это воздействие будет сохраняться и впредь. Вполне очевидно, что Организация Объединенных Наций может и должна в значительной степени содействовать мирному процессу. Хотя Специальный комитет и Генеральная Ассамблея на протяжении всех этих лет шли в авангарде этих усилий, сейчас настоятельно необходимо, чтобы Совет Безопасности поддержал эти

*Г-н Карзай (Афганистан), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

усилия конкретными осязаемыми действиями и подкрепил присутствие Организации Объединенных Наций. Роль Организации в целом должна постепенно возрастать по мере сосредоточения усилий на последней стадии процесса ликвидации апартеида и сохранения международного давления и санкций.

Мы приветствуем меры, принятые правительством Южной Африки - результат серьезного давления со стороны международного сообщества, подкрепленного прекрасной работой Комиссии Голдстоуна и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу об использовании наемников в нарушение прав человека, - и направленные на предотвращение преступного поведения членов его сил безопасности. Эти меры включают в себя создание нового органа по расследованию преступлений, совершенных полицией, и незамедлительную отставку некоторых из генералов южноафриканской полиции. Последние сведения, имеющиеся у судьи Голдстоуна и касающиеся деятельности южноафриканской военной разведки, указывают на то, что правительство Южной Африки должно в большей мере содействовать ослаблению страха и подозрений народных масс в отношении своих сил безопасности. Имеются вопросы, оставленные без ответа, касающиеся определенных сфер деятельности южноафриканских властей. Пришло время для того, чтобы власти четко и недвусмысленно взяли на себя подлинную ответственность за установление равноправия и мира в Южной Африке. Сообщение о достижении взаимопонимания от 26 сентября 1992 года между правительством Южной Африки и Африканским национальным конгрессом относительно освобождения всех политических заключенных является весьма позитивным событием. Освобождение политических заключенных явится неким водоразделом, которое может стать частью процесса оздоровления и признанием того факта, что эти люди являются гражданами, борющимися за свободу.

Делегация Малайзии приветствует решение АНК о возобновлении участия в процессе переговоров в рамках КОДЕСА. Правительство Южной Африки также вступило в двусторонние переговоры с Панафриканским конгрессом Азании (ПАК), причем обе стороны согласились создать общую основу по важным основополагающим принципам. Эти контакты между правительством и заинтересованными сторонами являются крайне важными, поскольку лишь переговоры и политическая ответственность являются единственным средством для выхода из явно кризисного тупика.

Доклад Специального комитета против апартеида указывает на весьма печальную картину преобладающего в Южной Африке социально-экономического неравенства. К концу десятилетия число безработных может достичь 8 миллионов. Растет и число тех южноафриканцев - в настоящее время насчитывающих, согласно данным организации Операция "Голод", 2,5 миллиона человек, - которые не в состоянии оплачивать даже свои элементарные продовольственные нужды. Эти тяготы и невзгоды, своими корнями уходящие глубоко в десятилетия апартеида, несомненно будут препятствовать развитию и консолидации после того, как Южная Африка вступит в переходный период. В связи с этим малайзийская делегация с острым интересом отметила создание в Южной Африке форума для ведения переговоров по экономическим вопросам, который, как сообщается в пункте 177 доклада Специального комитета против апартеида, будет стремиться к достижению согласия между правительством, предпринимателями и рабочими. Мы, как и многие другие, надеемся, что этот форум займется решением проблем перестановки экономических приоритетов с целью исправления социально-экономических дисбалансов и достижения такого экономического роста, в условиях которого будет возможно поддерживать значительное расширение услуг, развитие человеческих ресурсов и их участие в экономике.

Моя делегация по-прежнему обеспокоена продолжающимся сотрудничеством между Южной Африкой и Израилем в военной и ядерной областях. Южная Африка является одним из основных потребителей израильского оружия, и их непрестанное сотрудничество в этих вопросах несомненно является нарушением резолюций 418 (1977) и 421 (1977) Совета Безопасности, касающихся обязательного эмбарго на вооружения в отношении Южной Африки.

Моя делегация полностью поддерживает ту точку зрения, что процесс перемен должен проходить в форме создания переходного органа власти, принятия новой конституции, основанной на фундаментальных принципах, предусмотренных в Декларации Организации Объединенных Наций по апартеиду 1989 года, и, после проведения на основе этой новой конституции свободных и справедливых выборов, формирования нового правительства. В этой связи моя делегация хотела бы выразить свою твердую поддержку работы Специального комитета против апартеида

(Г-н Разали, Малайзия)

и Центра Организации Объединенных Наций против апартеида по мобилизации и укреплению международной поддержки делу ликвидации апартеида посредством скорейшего создания в Южной Африке общества, строящего свою жизнь на основе мирно согласованной демократической и нерасовой конституции. Мы приветствуем готовность Специального комитета и Центра сосредоточить их внимание на нуждах обездоленных слоев южноафриканского общества и добиваться соответствующих и скоординированных действий в этом отношении со стороны международного сообщества. Несомненно, что эти шаги более чем своевременны и должны предприниматься параллельно с продвижением переговоров по политическому урегулированию, в частности по обеспечению полного устранения столпов апартеида. Доклад Генерального секретаря по третьему докладу о ходе осуществления Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки (А/47/574) свидетельствует о том, что определенные останки этих основных законов до сих пор сохраняются. Правительство Южной Африки должно немедленно предпринять шаги для того, чтобы сделать все возможное с целью уничтожения последних следов этих законов, ибо они представляют собой совершенно неприемлемые препятствия на пути к миру и национальному согласию.

Г-н Ли Даюй (Китай) (говорит по-китайски): На протяжении последних 40 лет одним из приоритетных пунктов повестки дня Генеральной Ассамблеи остается вопрос о проводимой правительством Южной Африки политике апартеида. Сегодня, в тот момент, когда процесс политического и мирного урегулирования южноафриканской проблемы приобрел существенный размах и формы и справедливая борьба, которую южноафриканский народ ведет против апартеида и расового неравенства, достигла своей кульминации, чрезвычайно важное значение имеет то, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела этот вопрос еще раз.

Равенство всех людей без различия расы, пола, языка и религии является одной из целей и одним из принципов Устава Организации Объединенных Наций. В течение многих лет южноафриканское правительство упрямо осуществляло политику расовой дискриминации и апартеида и отказывало черному населению в его основных правах. Именно поэтому ему приходилось сталкиваться с решительным сопротивлением южноафриканского народа и подвергаться осуждению международного

(Г-н Ли Даокэй, Китай)

сообщества. В последние два года, поддавшись давлению и настоятельным призывам внутренних и внешних сил, возглавляемое президентом де Клерком южноафриканское правительство принимает определенные меры по проведению реформ. За это время были предприняты некоторые позитивные шаги по уничтожению законодательных инструментов апартеида и освобождению политических заключенных, которые стали началом положительной тенденции в процессе достижения демократии в Южной Африке. Мы приветствуем такое развитие событий. Тем не менее необходимо отметить, что в Южной Африке еще предстоит изменить систему правления белого меньшинства черным большинством и претворить в жизнь стремление к расовому равенству. Черное население по-прежнему не имеет возможности полностью пользоваться равными правами в политической, экономической и социальной областях. До полного искоренения системы апартеида и создания в Южной Африке единого, демократического и нерасового государства предстоит пройти еще долгий путь.

Принятая Генеральной Ассамблеей на ее шестнадцатой специальной сессии Декларация по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки устанавливает конкретные цели политического урегулирования южноафриканской проблемы, создает благоприятный климат для переговоров и определяет основополагающие принципы для ведения этих переговоров. Китайская делегация считает, что на нынешнем этапе дальнейший прогресс в политическом урегулировании южноафриканской проблемы зависит от возможности скорейшего возобновления переговоров по новой конституции и полного прекращения насилия.

Переговоры по новой конституции являются краеугольным камнем политического урегулирования южноафриканской проблемы. Надеяться на дальнейший прогресс в демократическом процессе в Южной Африке можно будет только тогда, когда все заинтересованные стороны достигнут согласия по конституционным вопросам, в том числе по конституционным принципам формирования учредительной ассамблеи. Мы рады отметить, что президент де Клерк и г-н Мандела, председатель Африканского национального конгресса (АНК), встретившись 26 сентября нынешнего года, достигли взаимопонимания в отношении формирования учредительной ассамблеи на основе демократических выборов и

(Г-н Ли Даюй, Китай)

возобновления переговоров по конституции. Это стало еще одним благоприятным событием в развитии ситуации в Южной Африке, представляющим собой важный шаг по пути такого политического урегулирования южноафриканской проблемы, которое отвечало бы страстному стремлению южноафриканского народа к скорейшему достижению мира и стабильности. Мы надеемся, что южноафриканское правительство будет честно и полностью выполнять свои обязательства и принимать практические меры для обеспечения скорейшего возобновления и постоянного прогресса переговоров по конституции на основе равенства и взаимного доверия.

Другим ключевым элементом политического урегулирования южноафриканской проблемы является полное прекращение насилия. В принятой Генеральной Ассамблеей на ее шестнадцатой специальной сессии Декларации совершенно недвусмысленно отмечается, что заинтересованные стороны в Южной Африке должны

"вести переговоры о будущем своей страны и ее народа честно и в атмосфере, которая по взаимному согласию между освободительными движениями и южноафриканским режимом была бы свободной от насилия".

(Резолюция S-16/1, приложение, пункт 8)

Это представляет собой основное условие для политического урегулирования южноафриканской проблемы. К сожалению, судя по преобладающей в Южной Африке реальности, это условие далеко не выполняется. Часто происходящие в последнее время кровопролитные столкновения не только ведут к жестоким истязаниям тысяч черных граждан, но также и сильно отравляют политическую атмосферу в Южной Африке и препятствуют процессу переговоров. В нынешнем году Совет Безопасности принял по вопросу о насилии в Южной Африке резолюции 765 (1992) и 772 (1992), а также предпринял ряд необходимых действий в этом отношении.

(Г-н Ли Даокэй, Китай)

Китайская делегация хотела бы вновь заявить, что мы решительно осуждаем любые акты насилия, направленные на подрыв демократического процесса в Южной Африке. Мы выступаем за соответствующие резолюции и действия Совета Безопасности и поддерживаем разумные предложения и рекомендации Организации африканского единства (ОАЕ) и любые усилия Генерального секретаря по прекращению столкновений с применением насилия в Южной Африке. Мы призываем южноафриканское правительство честно выполнить Соглашение о национальном примирении, принять оперативные и эффективные меры по пресечению насилия и прекращению кровопролития и по созданию необходимых условий для продолжения демократического процесса.

Вопрос об апартеиде Южной Африки — это вопрос, затрагивающий все международное сообщество. В последние несколько десятилетий наша Организация совместно со всеми силами международного сообщества, выступающими за справедливость, предпринимала неутомимые усилия по скорейшей ликвидации системы апартеида и решительно поддерживала южноафриканский народ в его борьбе против апартеида, за равенство и свободу. Это один из важных факторов достижения прогресса в политическом урегулировании южноафриканского вопроса. Сейчас демократический процесс в Южной Африке находится на перепутье, и международное сообщество должно продолжать свои усилия, оказывать давление на правительство Южной Африки и призывать его к принятию практических, позитивных мер по ускорению процесса политического урегулирования южноафриканского вопроса.

Правительство и народ Китая всегда выступали против политики апартеида Южной Африки и поддерживали южноафриканский народ, АНК и Панафриканский конгресс Азании (ПАК) в их справедливой борьбе. Мы высоко оцениваем вклад президента АНК г-на Манделы в борьбу против системы апартеида и высокий дух, проявленный им в этой борьбе. Мы также высоко оцениваем разумные предложения ОАЕ и ее позитивную роль в деле развитии демократического процесса и прекращения столкновений с использованием насилия в Южной Африке. Правительство и народ Китая будут и далее поддерживать южноафриканский народ и его усилия по ликвидации системы апартеида и построению нового, единого,

(Г-н Ли Даокуй, Китай)

демократического и нерасового общества в Южной Африке. Китайская делегация надеется, что при поддержке нашей Организации и международного сообщества национально-освободительные движения Южной Африки будут крепить свое единство и координацию действий в целях скорейшего достижения этой цели.

Г-н ЛИХЕМ (Австрия) (говорит по-английски): События в Южной Африке являются источником как больших надежд, так и серьезной обеспокоенности.

Создание Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА) и прогресс, достигнутый в этом всеобъемлющем форуме по ведению переговоров, следует рассматривать как позитивные события исторического значения. В равной степени поддержка процесса перемен, продемонстрированная подавляющим большинством белых избирателей в ходе проведенного в мае референдума, представляет собой важный шаг на пути перехода от мрачного прошлого к светлому будущему. Освобождение 400 политических заключенных после договоренности, достигнутой 26 сентября южноафриканским правительством и Африканским национальным конгрессом (АНК), устранило еще одно крупное препятствие на пути дальнейшего прогресса.

Но мы были также свидетелями того, как второй раунд переговоров в рамках КОДЕСА закончился взаимными обвинениями и ростом насилия, которое является наиболее важным фактором, препятствующим созданию атмосферы, благоприятствующей решению остающихся нерешенными вопросов. Согласно данным Комиссии по правам человека, с июля 1990 года по июнь 1992 года в Южной Африке по политическим мотивам были убиты 6229 человек. За тот же период было зафиксировано 49 массовых убийств. Жестокие убийства в Бойпатонге и Бишо всегда будут служить нам напоминанием о масштабах этого бессмысленного кровопролития.

Причины этого насилия коренятся, среди прочего, в чрезвычайно раздробленной политической и социальной системе, которая крайне затрудняет выработку политической культуры терпимости и взаимных уступок. Кроме того, практически отсутствует уважение и доверие к исполнительным и судебным властям.

Южноафриканское правительство не должно уклоняться от своей основной обязанности: защищать жизнь и собственность каждого жителя Южной Африки. Другие вовлеченные стороны также должны выполнять свои обязанности и полностью соблюдать свои обязательства по Соглашению о национальном примирении.

(Г-н Лихем, Австрия)

В этой связи я хотел бы высоко отозваться о ценной работе, проводимой Комиссией по расследованию под руководством судьи Голдстоуна; ее рекомендации являются конструктивными и конкретными, и к ним следует прислушаться.

Хотя несомненно, что жители Южной Африки должны сами преодолеть нынешние трудности в процессе перемен, международное сообщество, приняв эффективные меры по обеспечению этого переговорного процесса, должно также оказывать им помощь на данном этапе. Поэтому Австрия полностью поддерживает резолюции 765 (1992) и 772 (1992) Совета Безопасности и приветствует более активное участие Генерального секретаря в этом процессе и присутствие наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке. Совместно с группами наблюдателей от Организации африканского единства (ОАЕ), Европейского сообщества и Содружества они пытаются удержать тех, кто готов творить насилие, и тем самым содействовать созданию атмосферы, способствующей возобновлению переговоров.

В предстоящие дни переговоры между южноафриканским правительством и АНК будут продолжены. Мы надеемся, что эти переговоры приведут к еще более широкому переговорам о путях принятия конституции подлинно демократической Южной Африки и о переходных механизмах. Австрия надеется, что Инката, Панафриканский конгресс Азании (ПАК) и другие стороны пересмотрят свою позицию и присоединятся в скором времени к процессу переговоров.

Каждый потерянный день обходится очень дорого, ибо ведет к новым жертвам насилия и к ухудшению положения в экономике. Если в самое ближайшее время не удастся положить конец существующей неуверенности и неопределенности, то экономика рухнет. Это было бы тем более трагично, что для преодоления наследия апартеида, в частности в экономической и социальной области, необходима активная и процветающая экономика.

Апартеид означал политическое угнетение, социальную несправедливость и экономическое отчаяние для большинства жителей Южной Африки. Так давайте же не пожалеем сил для того, чтобы вскоре такое понятие, как новая демократическая, нерасовая и единая Южная Африка было равносильно понятиям свободы, равноправия, социальной стабильности и процветания для всего народа Южной Африки.

Г-н КАЛПАГЕ (Шри-Ланка) (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея в резолюции 46/79 А, в частности, призвала южноафриканские власти укреплять климат, способствующий переговорам. Это должно было быть сделано путем немедленного освобождения всех оставшихся политических заключенных, беспрепятственного возвращения беженцев и ссыльных и отмены репрессивных и дискриминационных законов, которые все еще действовали. Резолюция также призвала южноафриканские власти рассмотреть вопрос о вопиющем неравенстве, созданном апартеидом.

В прошлом году произошли многие позитивные события в этом направлении. Освобождение политических заключенных, возвращение политических ссыльных и отмена ключевых законов апартеида являются некоторыми из этих позитивных шагов. Мы отмечаем, однако, что Специальный комитет против апартеида в своем докладе (А/47/22, пункт 38) заявляет о том, что "начиная с 1992 года освобождение таких [политических] заключенных фактически прекратилось", но в то же время "был достигнут существенный прогресс в том, что касается возвращения политических ссыльных".

Главная цель Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки в отношении создания нерасового и демократического общества все еще не достигнута.

Итогом процесса создания рамок для переговоров относительно ликвидации апартеида мирными средствами стало проведение в декабре 1991 года Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА). КОДЕСА I, в работе которого приняли участие 19 партий и организаций, а также многочисленные наблюдатели, принял Декларацию о намерениях, в которой участники обязались создать единую Южную Африку, свободную от апартеида, и заявили о своей приверженности ряду основополагающих конституционных принципов.

Однако надежды, порожденные КОДЕСА I, не были реализованы на КОДЕСА II. К сожалению, КОДЕСА II не смог достичь договоренности по ряду вопросов, касающихся процесса выработки конституции. Вызывает сожаление то, что провал переговоров в этом году и последовавшее насилие помешали дальнейшему прогрессу в мирном урегулировании.

(Г-н Калпаге, Шри-Ланка)

Непрекращающееся насилие в Южной Африке вызывает серьезную озабоченность у международного сообщества. Несмотря на подписание 14 сентября 1991 года рядом сторон, в том числе южноафриканским правительством, Соглашения о национальном примирении, насилие продолжает вносить хаос в жизнь черных тауншипов. В прошлом году насилие достигло беспрецедентного и трагичного уровня. Особенно ужасными были кровавые расправы в Бойпатонге в ночь на 17 июня 1992 года и в Сискее 7 сентября 1992 года.

Несколько дней спустя после кровавой расправы в Бойпатонге, Национальный исполнительный комитет Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК) провел чрезвычайное заседание, по завершении которого он принял решение прервать двусторонние переговоры с правительством, а также приостановить свое участие в переговорах в рамках КОДЕСА. Насилие, которое имело место, оказало таким образом негативное воздействие на усилия по мирному политическому урегулированию южноафриканских проблем.

Мы не поощряем насилие, совершаемое той или иной группой в Южной Африке. Однако мы должны подчеркнуть, что главная ответственность за поддержание правопорядка и за создание атмосферы, ведущей к переговорам, лежит на правительстве Южной Африки.

Мы призываем южноафриканские власти выполнять полностью и беспристрастно главную ответственность правительства по прекращению насилия. Мы призываем стороны, подписавшие Соглашение о национальном примирении, подтвердить свои обязательства относительно процесса мирных перемен путем полного и эффективного выполнения его положений. Мы также призываем представителей народа Южной Африки незамедлительно возобновить переговоры по переходным соглашениям и достичь договоренности о новой конституции.

Мы приветствуем принятые Советом Безопасности в этом году решения, направленные на то, чтобы эффективно покончить с насилием и создать условия для возобновления многосторонних переговоров. Мы высоко ценим неустанные усилия Генерального секретаря в течение всего этого года по содействию процессу переговоров и прекращению насилия. Благодаря визитам в Южную Африку специального представителя г-на Сайруса Венса и специального посланника

(Г-н Калпаге, Шри-Ланка)

г-на Вирендра Дайяла, Генеральный секретарь смог получить более четкую картину того, что происходит в Южной Африке. Для наблюдения за массовой кампанией, организованной АНК, а также для содействия мирному процессу были направлены наблюдатели Организации Объединенных Наций. Они работают в тесном сотрудничестве с наблюдателями Содружества и Европейского сообщества, а также Организации африканского единства (ОАЕ).

Настоятельно необходимо, чтобы международное сообщество подтвердило свою поддержку законной борьбы южноафриканского народа за полную ликвидацию апартеида мирными средствами. В этом, очевидно, заключается желание всего народа Южной Африки.

В этой связи мы с радостью отмечаем результаты голосования белых избирателей в ходе референдума по конституционным реформам, начатым в последние два года. И примечательно то, что подавляющее большинство белых южноафриканцев поддержало процесс переговоров.

Создание нерасового демократического общества в Южной Африке не будут полным, если социально-экономические дисбалансы, являющиеся результатом многолетнего существования системы апартеида, не будут безотлагательно исправлены. Процесс развития, который должен быть ориентирован на решение социально-экономических проблем, созданных апартеидом, должен охватывать весь народ Южной Африки.

Нет необходимости говорить о том, что такие усилия потребуют помощи со стороны международного сообщества, особенно в том, что касается развития людских ресурсов, занятости и жилищного строительства. Мы полагаем, что международное сообщество даст соответствующий ответ на потребности новой Южной Африки в плане создания справедливых социально-экономических условий для всех южноафриканцев, с тем чтобы в Южной Африке после ликвидации апартеида воцарились мир и демократия.

(Г-н Калпаге, Шри-Ланка)

Ответственность за полное искоренение апартеида и создание нерасовой демократической Южной Африки путем переговоров должна лежать на самих южноафриканцах. Моя делегация надеется, что на этом этапе, когда осуществляются цели Организации Объединенных Наций, установленные Декларацией 1989 года по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, жители Южной Африки, независимо от расы и политических убеждений, объединят свои настойчивые усилия ради достижения этих целей путем переговоров.

Г-н МОТХИБАМЕЛЕ (Ботсвана) (говорит по-английски): Истекшие два года породили большие надежды на то, что положение в Южной Африке изменится, наконец, к лучшему, однако недавние события, в частности вспышки насилия и зашедшие в тупик переговоры в рамках Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА), вызывают разочарование. Наши ожидания и надежды не были иллюзорными: мы были свидетелями ряда позитивных мер, предпринятых правительством де Клерка. Мы были свидетелями освобождения г-на Нельсона Манделы и других политических заключенных; снятия запрета на деятельность Африканского национального конгресса, Panaфриканского конгресса Азании и других политических организаций; отмены и пересмотра основных законов апартеида; и, что еще важнее, начала переговоров между правительством и чернокожим населением под знаменем КОДЕСА.

Однако после этих событий и двух лет ожидания ничего особенного не произошло. Южная Африка осталась прежней. Жажда демократии еще не утолена. Народ продолжает жить при старой системе угнетения - апартеиде. Вопрос заключается в том, сколь долго будет еще существовать эта бесчеловечная и жестокая система? Генеральная Ассамблея недвусмысленно провозгласила апартеид преступлением против человечества; он и является таковым, за что и должен быть всеми осуждаем.

В условиях нового порядка в международных отношениях, когда не существует идеологических конфликтов и борьбы за сферы влияния, все международное сообщество не должно жалеть усилий, оказывая давление на южноафриканские власти, чтобы положить конец апартеиду. Организация Объединенных Наций должна на деле подтвердить свою поддержку законной борьбы народа Южной Африки за

(Г-н Мотжибамеле, Ботсвана)

полное искоренение апартеида. Именно Организация Объединенных Наций, при дипломатической поддержке своих государств-членов, должна потребовать создания единой, нерасовой и демократической Южной Африки, в которой все будут пользоваться в равной степени основными правами человека и свободами.

Моя делегация выражает сожаление по поводу эскалации насилия в Южной Африке. Не проходит и дня без сообщений о гибели людей в результате актов насилия. Эта статистика вызывает большую тревогу: только на прошлой неделе мы узнали о гибели девяти человек, все они были членами одной семьи. Насилие преследует людей даже на кладбищах. Это что-то невообразимое для нормального африканского общества.

Такая жестокость бессмысленна, если не сказать больше. Она должна быть осуждена. Нельзя допустить, чтобы насилие стало образом жизни. Необходимо предпринять согласованные усилия, чтобы положить ему конец, пока оно не стало частью политической культуры.

Цель моей делегации не заключается в том, чтобы возложить на кого-то вину за насилие в Южной Африке. Мы призываем всех южноафриканцев, независимо от расы, цвета кожи, пола или убеждений, совместными усилиями положить конец насилию. Однако мы хотели бы поставить под сомнение искренность правительства, которое, как мы все знаем, несет ответственность за поддержание правопорядка: чем объясняется мнимый паралич южноафриканской полиции? Комиссия Голдстоуна обвинила южноафриканскую полицию в неадекватном проведении расследований и сбора улик. Это, мягко говоря, является позором для крупнейших и лучше всех экипированных полицейских сил на африканском континенте. Мы знаем, что южноафриканская полиция может работать лучше.

Моя делегация выражает удовлетворение в связи с конструктивным вкладом международного сообщества в установление контроля в целях прекращения насилия в Южной Африке. Мы благодарны Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства и другим международным органам за их усилия и помощь в этой области. Учитывая сложившуюся ситуацию, было бы желательно развернуть на месте большее количество наблюдателей, чем имеется на настоящий момент. Мы надеемся, что их количество будет пересмотрено и увеличено, с тем чтобы они могли выполнить стоящие перед ними задачи.

(Г-н Мотхибамеле, Ботсвана)

Мы с удовлетворением отмечаем сообщения о том, что скоро должны возобновиться переговоры в целях выработки новой конституции и установления демократического порядка в Южной Африке. Мы призываем всех лидеров в Южной Африке возобновить эти переговоры с доброй волей и честными намерениями.

Г-н АБДУЛ ГАФФАР (Бахрейн) (говорит по-арабски): За последние сорок лет, с момента включения в повестку дня седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 1952 году пункта, касающегося вопроса об апартеиде, международное сообщество, не жалея сил, борется за ликвидацию политики апартеида в Южной Африке путем принятия многочисленных, следующих одна за другой резолюций Организации Объединенных Наций.

Сегодня, по прошествии всех этих десятилетий, на горизонте появились позитивные признаки, а именно: отмена правительством Южной Африки основных законов, что является подрывом системы апартеида, и тенденция к проведению переговоров с лидерами черного большинства в целях создания нерасовой Южной Африки.

(Г-н Абдул Гаффар, Бахрейн)

Произошедшая в 1991 году отмена основных законов апартеида была, сама по себе, положительным событием. В числе отмененных законов были важнейшие акты, служившие законодательной основой апартеида, такие, как Закон о регистрации населения, согласно которому население подразделялось по расовому признаку, Закон о земле и другие законы в этой области.

Само собой разумеется, что эти обнадеживающие реформы, введенные правительством Южной Африки, и тот оптимизм, который был впоследствии порожден проведением Конвентов за демократическую Южную Африку (КОДЕСА I и II), целью которых была подготовка проекта конституции Южной Африки, стали добрым знаком, свидетельствующим о вступлении на правильный путь, способный привести к достижению целей, намеченных международным сообществом.

Однако реальная ситуация свидетельствует о том, что для создания народом Южной Африки нерасового государства по-прежнему необходимы полная ликвидация системы апартеида во всех ее аспектах и проведение существенных преобразований. Достичь этого можно лишь на основе согласованных усилий международного сообщества, направленных на оказание сторонам содействия в достижении приемлемого для всех справедливого урегулирования.

В представленном им документе А/47/574 Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций упоминает о состоявшейся 26 сентября 1992 года встрече президента де Клерка и г-на Нельсона Манделы, которую он расценивает как важный шаг на пути к выходу из тупика, в котором оказались переговоры в рамках КОДЕСА II. По мнению Генерального секретаря, ставшие результатом встречи договоренности являются весьма отрядным событием, которое должно стать основой для продвижения вперед процесса переговоров.

Несмотря на оптимизм, порожденный усилиями, прилагаемыми всеми сторонами с целью достижения национального примирения и создания нерасовой Южной Африки, по-прежнему сохраняются основания для серьезной обеспокоенности по поводу того, что имевшее в последние несколько месяцев место распространение насилия на политической почве может подорвать процесс ведущихся между сторонами переговоров. События этих нескольких последних месяцев привели к гибели сотен и перемещению тысяч гражданских лиц, создав, тем самым, серьезные препятствия на пути переговоров, диалога и установления национального примирения.

(Г-н Абдул Гаффар, Бахрейн)

Мы твердо убеждены в том, что насилие можно будет обуздать лишь с помощью ускоренного проведения в Южной Африке преобразований в области культуры, в социальной, экономической и политической областях и ликвидации сохраняющихся проявлений политики апартеида.

В заключение я хотел бы заявить о нашей поддержке усилий Организации Объединенных Наций, в особенности усилий Совета Безопасности, принявшего в этом году две важные резолюции по Южной Африке, а именно резолюцию 765 (1992) и резолюцию 772 (1992). Мы также поддерживаем усилия Специального представителя Генерального секретаря и практику неоднократного посещения Южной Африки сотрудниками Организации Объединенных Наций с целью оказания содействия в урегулировании проблем и вынесения рекомендаций в отношении мер, способных положить конец актам насилия и привести к созданию условий, необходимых для возобновления переговоров, целью которых было бы превращение Южной Африки в нерасовое единое государство. Историческая ответственность налагает посему на все политические партии обязанность воздерживаться от актов насилия, подобных кровавой расправе, имевшей место в Бойпатонге 17 июня 1992 года, и трагедии, разыгравшейся 7 сентября 1992 года в Сискее и приведшей к эскалации насилия.

Г-н АВУНОР (Гана) (говорит по-английски): В течение трех лет, прошедших с момента принятия ею Декларации по апартеиду, Организация Объединенных Наций продолжала играть важную роль в усилиях, направленных на полную и окончательную ликвидацию этой системы. Правительство и народ Ганы выражают глубокую признательность этой всемирной организации, осознавая, что она является единственным посторонним органом, способным поставить апартеид на колени и располагающим волей и решимостью добиться этого.

Моя делегация высоко оценивает оперативное и своевременное вмешательство Генерального секретаря в развитие ситуации в Южной Африке в июне нынешнего года, когда страна оказалась во власти новой волны насилия. Мы также заявляем о нашей поддержке резолюции 772 (1992) Совета Безопасности и направления в Южную Африку группы наблюдателей Организации Объединенных Наций.

Мы адресуем слова признательности также членам Специального комитета против апартеида, действующего под энергичным руководством его Председателя посла Гамбари, Нигерия, которыми был представлен весьма всеобъемлющий и

(Г-н Авунор, Гана)

информативный доклад за 1992 год и которыми в течение многих лет вносится ценный вклад в борьбу против апартеида. Нашего одобрения заслуживает также и та настойчивая поддержка, которую международному сообществу в ведущемся им крестовом походе против апартеида оказывал Центр против апартеида. Делегация Ганы приветствует доклад, представленный Миссией экспертов по установлению фактов Организации африканского единства (ОАЕ), которая находилась в Южной Африке в период с 14 сентября по 3 октября 1992 года.

Апартеид, как нам всем хорошо известно, разделяет людей, сеет ненависть и порождает жестокость в отношении ни в чем не повинных людей. Мировое сообщество надеялось на то, что подписание Национального мирного соглашения в сентябре 1991 года и созыв Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА) будут способствовать осуществлению в Южной Африке глубоких и необратимых преобразований.

Но такие события, как срыв второй пленарной сессии КОДЕСА; новые вспышки насилия, подобные применению южноафриканской полицией оружия против жителей общины Эннердейл; нападения бандитских шаяк на пригородные поезда, в результате чего погибло большое число ни в чем не повинных людей; убийства по политическим мотивам целых семей; взрывы бомб в помещениях школ, почтовых отделениях и зданиях, занимаемых политическими организациями; кровавые расправы в Бойпатонге, Слово, Бишо и Сискее и неспособность расистского режима решительно опровергнуть обвинения в причастности полиции и сотрудников служб безопасности к этим актам насилия; и присутствие в Южной Африке групп иностранных наемников - все эти факты способны породить лишь подозрения в отношении политической предвзятости со стороны администрации де Клерка и ее причастности к усилиям, направленным на продолжение насилия в стране. Совсем недавно было установлено существование заговора в рядах высших офицерских чинов южноафриканских вооруженных сил, целью которого являлась дестабилизация и, более того, ликвидация Африканского национального конгресса (АНК).

Все упомянутые факторы создают серьезную угрозу для осуществления свободной политической деятельности и идущего крупного процесса преобразований. Важно предпринять эффективные шаги по устранению этих угроз и обеспечить, чтобы достигнутое между АНК и правительством соглашение о возобновлении

двусторонних переговоров по вопросам, касающимся подготовки конституции, привело в конечном итоге к созданию широких рамок для проведения многосторонних переговоров о создании переходного правительства, обладающего временной властью, а также способствовало созданию условий для проведения выборов в учредительное собрание, которое занялось бы выработкой новой конституции для единой, демократической и нерасовой Южной Африки.

Следует напомнить о том, что в принятой Организацией Объединенных Наций 14 декабря 1989 года Декларации особо подчеркивалась необходимость осуществления режимом конкретных мер по созданию атмосферы, способствующей ведению переговоров. В число этих мер были включены освобождение политических заключенных и отмена законодательства, направленного на ограничение свободы политической деятельности.

Несмотря на то, что в сентябре 1992 года южноафриканскими властями были выпущены на свободу 150 политических заключенных, приходится, к сожалению, констатировать, что намеченная Декларацией Организации Объединенных Наций основополагающая цель, состоящая в превращении Южной Африки в единое, демократическое и нерасовое государство, по-прежнему недостижима.

Несмотря на то, что ответственность за окончательное решение южноафриканской проблемы прежде всего несут сами южноафриканцы, моя делегация считает, что международному сообществу по-прежнему предстоит сыграть критическую роль в обеспечении скорейшего прогресса в направлении достижения целей, намеченных в Декларации.

Важно также, чтобы международное сообщество сохраняло существующие меры в отношении апартеида. По мнению делегации Ганы, которое нашло отражение в докладе Специального комитета против апартеида, международные ограничения в области торговли и инвестиций надо сохранять до тех пор, пока в Южной Африке не будут выработаны четкие и безоговорочные условия переходного периода, которые внушали бы международному сообществу уверенность. Санкции в финансовой сфере должны сохраняться до тех пор, пока временное правительство не попросит их отменить. Эмбарго на поставки нефти и оружия, введенное по решению Совета Безопасности, необходимо отменить лишь на заключительном этапе переходного периода в Южной Африке, когда будет принята новая конституция и возникнет новое, избранное демократическим путем правительство.

Стало очевидным, что международное сообщество слишком рано ослабило давление на расистский режим - причем некоторые из нас прибегли к очень удобной для себя аргументации - не принимая должным образом во внимание предостережения демократических сил внутри страны, а также предостережения Организации Объединенных Наций. Нас даже убеждали в том, что не надо употреблять слово "режим" применительно к расистскому образованию. Однако надо пояснить расистскому правительству, что контролируемый подход к отмене санкций задуман в ответ на меры, которые оно должно принять для полной ликвидации апартеида. В этой связи необходимо подчеркнуть, что даже те санкции, которые касаются людей, будут вновь введены, если правительство не прекратит тормозить мирный процесс.

Для того чтобы способствовать демократическим преобразованиям в Южной Африке, международное сообщество должно по-прежнему действовать по двум направлениям - оказывать давление на Южную Африку и одновременно помогать демократическим силам в стране. Расширение помощи особенно важно для укрепления силы и потенциала этих демократических сил в процессе переговоров.

(Г-н Авунор, Гана)

Такая помощь также должна способствовать реинтеграции возвращающихся политических беженцев, высланных лиц и освобожденных политических заключенных, а также подготовке программ по развитию тех групп населения в Южной Африке, которые находились ранее в невыгодном положении.

Такие программы должны быть конкретно нацелены на образование, подготовку, здравоохранение и жилищное строительство, с тем чтобы по наступлении переходного периода новое демократическое правительство располагало достаточными людскими ресурсами для осуществления такой политики.

Социально-экономическое неравенство, которое является следствием долгих лет апартеида, по-прежнему омрачает жизнь чернокожего населения, составляющего большинство населения Южной Африки. Оно может подорвать мирное и стабильное развитие в течение переходного периода и далее. А потому важно, чтобы государства - члены Организации Объединенных Наций и международное сообщество продолжали выполнять свои обязательства, всячески содействуя ликвидации такого неравенства и обеспечивая продолжение мирного процесса. Не менее важно напомнить южноафриканскому правительству о необходимости продолжения таких усилий, направленных на исправление социально-экономического неравенства.

Борьба за создание единого, нерасового и демократического правительства в Южной Африке вступила в самый критический и трудный этап. В этой связи важно напомнить освободительным движениям и другим прогрессивным силам о необходимости выступать единым фронтом, который представляет интересы угнетенного народа, с тем чтобы на основе общего понимания обеспечить согласованный подход к процессу переговоров. Что же касается тех сил за пределами Южной Африки, которые, уверовав в то, что с апартеидом покончено, вознамерились воспользоваться благами долгих лет борьбы африканского народа, то это не так просто. До тех пор пока не принята нерасовая конституция, капиталовложения в Южную Африку ненадежны.

В заключение, позвольте мне выразить надежду на то, что на данной сессии Генеральной Ассамблеи международное сообщество будет способствовать диалогу и пониманию между всеми политическими силами, включая правительство Южной Африки, в интересах ускорения процесса переговоров, способствуя наступлению новой эры в Южной Африке, эры, в борьбе за которую отдано немало жизней.

Г-н ПЕРКИНЗ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски):

Обсуждение вопроса о Южной Африке в этом году проходит в такой период, когда вызывает глубокую тревогу прекращение процесса переговоров, продолжает распространяться насилие и ухудшается экономическое положение в стране. Как мы, так и другие неоднократно отмечали в данном форуме, политическое урегулирование в процессе переговоров - это самый важный необходимый шаг в урегулировании социально-экономических проблем Южной Африки. Настало время всем сторонам в Южной Африке отказаться от своих собственных целей и продемонстрировать государственный подход, необходимый для выхода из усугубляющегося положения в стране. На карту поставлено не что иное, как успешное развитие Южной Африки после ликвидации апартеида.

Ухудшение экономического положения в стране является еще одним фактором, который обязывает южноафриканских лидеров более настойчиво добиваться политического урегулирования. Если такое положение сохранится, то новое нерасовое правительство Южной Африки лишится ресурсов, необходимых для решения задачи активизации и перестройки экономики страны. Мы надеемся разработать план действий по ускорению экономического развития в сочетании с политическими переговорами.

В таких тревожных условиях, по нашему мнению, совершенно необходимо, чтобы южноафриканцы сами предприняли безотлагательные и важные шаги, направленные на осуществление следующих задач: резкое сокращение широко распространившегося насилия; оживление процесса переговоров; скорейшее вступление в переходный этап, на котором разделение власти является ключевым моментом управления; им также следует подумать о новых элементах, которые необходимы для оживления и развития экономики, которая вполне может стать одной из наиболее развитых в мире.

Уделяя больше внимания этим сложным вопросам, стороны будут опираться на более прочную общую основу, которой они уже добились. Стороны переговоров в рамках Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА) договорились об основополагающих элементах новой конституции, включая укоренившийся билль о правах и двухмерный законопроект о пропорциональном представительстве. Все стороны поддержали концепцию, которая изложена в Декларации Организации Объединенных Наций по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки от 1989 года,

(Г-н Перкинз, Соединенные Штаты)

"что все мужчины и женщины имеют право и обязаны участвовать в деятельности их собственного правительства в качестве равноправных членов общества и что никакое лицо или группа лиц не имеет права управлять другими без их демократического согласия". (Резолюция S-16/1, приложение, стр. 2)

Стороны по-прежнему убеждены, что переговоры - это единственный надежный путь обеспечить мирный переход Южной Африки к нерасовому демократическому обществу. Мы с этим согласны. Стороны понимают, что не может быть возврата к репрессиям эпохи апартеида, а также, что вооруженная революционная борьба не обеспечивает иной способ перехода к демократическому правлению. Мы согласны и с этим. В эти трудные для Южной Африки времена международное сообщество готово оказать поддержку и помочь в осуществлении основных шагов, необходимых для восстановления мира и оживления экономики в Южной Африке, закладывая при этом основу для нерасовой демократии.

Мы рады, что все южноафриканцы позитивно воспринимают роль, которую играет Организация Объединенных Наций в Южной Африке. Я хотел бы особо отметить активное участие Генерального секретаря, подтверждением которого является его инициатива в отношении проведения специального заседания Совета Безопасности по Южной Африке в июле месяце, визит в Южную Африку в целях проведения расследования Специального представителя Сайруса Вэнса в том же месяце и размещение в Южной Африке в сентябре наблюдателей Организации Объединенных Наций. Наблюдатели Организации Объединенных Наций уже помогли предотвратить ряд насильственных актов и способствовали установлению мира в Южной Африке посредством того, что они являются выразителями нравственного начала Организации Объединенных Наций.

(Г-н Перкинз, Соединенные Штаты)

Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея сможет проявить дух сотрудничества и конструктивности в дискуссиях, которые, надеемся, приведут к принятию консенсусом проекта резолюции этого года по Южной Африке. Я уверен, что становящийся все более конструктивным международный климат будет играть важную роль в упрочении стремления сторон в Южной Африке довести процесс реформ до успешного завершения.

Я хотел бы обратить особое внимание на по-прежнему ключевую роль посла Гамбари в содействии созданию этого благоприятного климата. Как это было уже в прошлом, его справедливый и непредвзятый подход является решающим в разработке единого международного подхода к этому вопросу. Мы надеемся, что результатом этих усилий будет сбалансированный, конструктивный проект сводной резолюции, который уйдет от риторики и вместо этого убедительно выдвинет на первый план не только то, чего еще предстоит добиться, но и то, что уже было достигнуто. Более того, проект резолюции может стать фактором, содействующим позитивным изменениям.

Мы все признаем, что перед Южной Африкой стоят большие проблемы. Тем не менее этот проект резолюции должен содержать в себе добрую волю, надежду и поддержку всех народов мира. Когда в 1989 году была принята Декларация по апартеиду, вероятно, показались бы слишком оптимистичными предсказания, что всего лишь через три года пройдут полномасштабные переговоры и будет разрушена правовая основа апартеида. Переходный период, возможно, затянулся, но вполне вероятно, что в ближайшие несколько лет большинство южноафриканцев, так долго лишенное голоса в политических делах, будет представлено свободно избранным правительством. Соединенные Штаты присоединяются к международному сообществу в его приверженности этой цели.

Г-н ГАЛАЛЬ (Египет) (говорит по-арабски): Сегодня мы собрались, чтобы дать оценку выполнения Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, которая, когда она была единогласно принята 14 декабря 1989 года, ознаменовала собой кульминационный момент в работе шестнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Таким образом, нашим отправным пунктом и критерием должно быть содержание этой Декларации, в

(Г-н Галаль, Египет)

которой была отражена действительная воля международного сообщества, его принципы, цели и основные направления процесса переговоров, а также обязательная программа действий по ликвидации системы апартеида.

Декларация Организации Объединенных Наций была принята три года тому назад. Прошло достаточно времени, чтобы мы сейчас оценили ситуацию и определили, что было достигнуто и что еще предстоит сделать, чтобы добиться желаемой цели, которую можно определить следующим образом.

Во-первых, Южная Африка должна стать единым, демократическим и нерасовым государством. Во-вторых, весь ее народ должен пользоваться равным правом на гражданство, независимо от расы, цвета кожи, пола и вероисповедания. В-третьих, весь ее народ должен иметь право участвовать в формировании правительства и управлении делами государства на основе всеобщего избирательного права при нерасовых списках избирателей и тайном голосовании. В-четвертых, все ее граждане должны пользоваться общепризнанными гражданскими и политическими свободами. В-пятых, в Южной Африке должна быть создана правовая система, которая гарантирует равенство всех перед законом при независимой и нерасовой системе правосудия.

Чтобы осуществить переход от одиозной системы апартеида к этапу переговоров, имеющих целью достижение этих целей, требуется принять ряд мер по укреплению климата доверия, необходимого для успеха таких переговоров. Справедливости и объективности ради надо сказать, что г-н де Клерк, осознав, что системе апартеида не выжить, поскольку она диаметрально противоположна духу времени, продолжает исправлять ошибки прошлого с заслуживающей внимания смелостью. Отмена основных законов, на которых зиждется апартеид, освобождение политических заключенных, возвращение большинства ссыльных, снятие запрета на политические организации, выступающие против апартеида, и отмена чрезвычайного положения во многих частях Южной Африки - все это шаги в правильном направлении. Они действительно проложили путь к проведению в начале 1992 года переговоров между всеми сторонами.

Этот год явился свидетелем нескольких событий, которые шли бок о бок с реформами в Южной Африке. Без сомнения, некоторые из этих событий имеют положительный характер. Таковыми мы можем назвать начало переговоров в рамках

(Г-н Галаль, Египет)

Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА), освобождение политических заключенных и результаты референдума марта 1992 года, в котором белое меньшинство поддержало позицию президента де Клерка в отношении продолжения переговоров по ликвидации апартеида, а также начала диалога между правительством и Панафриканским конгрессом Азании в октябре в столице Ботсваны. Результаты референдума также содействовали встрече 26 сентября между президентом де Клерком и г-ном Нельсоном Манделой для обсуждения возобновления переговоров, приостановленных в июне, а также последующим договоренностям по большому кругу важных политических вопросов и вопросам безопасности и проведению намеченных на конец этого месяца встреч. Все это дает нам надежду на то, что будет достигнут значительный прогресс. Безусловно, роль г-на Манделы во всем этом была позитивной и заслуживает нашего одобрения и поддержки.

Сказав об этом, мы должны сказать и об основном препятствии, стоящем на пути достижения желаемого прогресса, о насилии, унесшем жизни тысяч южноафриканцев и достигшем своей кульминации во время побоища в Бойпатонге, в результате чего был созван в июле Совет Безопасности, который принял резолюции 765 (1992) и 772 (1992), а также направил 50 наблюдателей из Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Содружества и Европейского сообщества для наблюдения за актами насилия и для создания механизмов предупреждения подобного насилия.

В этом контексте Египет призывает все группировки и политические силы в Южной Африке, и особенно правительство Южной Африки, на котором лежит главная ответственность за обеспечение правопорядка и защиту своих граждан, воздерживаться от любых действий, которые могут привести к усилению напряженности в стране, и добиваться возобновления переговоров, с тем чтобы достичь соглашения о дальнейших действиях в отношении переходной власти и будущих выборов в новое, нерасовое учредительное собрание. Им также необходимо создать механизм для выработки новой демократической конституции, которая гарантирует всем право на равное участие, независимо от цвета кожи или этнического происхождения.

(Г-н Галаль, Египет)

В этой связи мы призываем стороны, которые пока не участвуют в работе КОДЕСА, принять участие в переговорном процессе для того, чтобы обеспечить разработку нового социального и политического соглашения, которое охватывало бы всех, без исключения.

Я вновь заявила, что Египет поддерживает роль международного сообщества и Организации Объединенных Наций и, в частности, Генерального секретаря, специализированных учреждений и Специального комитета против апартеида в контроле за событиями в Южной Африке и в поощрении всех заинтересованных сторон положить конец насилию и выдвинуть демократические предложения, способствующие рождению новой, единой, нерасовой Южной Африки.

Нельзя не отметить, что сейчас ситуация на месте хотя серьезна и сложна, но все же отражает ощутимый прогресс по сравнению с тем, что имело место, когда Генеральная Ассамблея приняла Декларацию по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки.

Мы искренне надеемся на то, что в следующем году произойдут решающие сдвиги в осуществлении Декларации, в особенности в отношении проведения всеобщих выборов, для того чтобы большинство населения могло играть свою естественную роль в управлении делами страны в демократическом контексте, на основе уважения прав человека и принципов свободы и справедливости, воплощенных в международных нормах и конвенциях.

Делегация Египта надеется, что проект резолюции по этому пункту повестки дня будет принят единогласно. Мы считаем, что приверженность всех заинтересованных сторон ее осуществлению внесет решающий вклад в ликвидацию системы апартеида мирными средствами, закрыв тем самым мрачную главу в истории Южной Африки и поддержав ее на этапе трансформации в демократическое и нерасовое общество.

Г-н РИЧАРДСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

Тот, кто помнит обсуждение в прошлом году, вспомнит и то чувство надежды, которое сопровождало учреждение на той же неделе Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА). Европейское сообщество и его государства-члены

(Г-н Ричардсон, Соединенное
Королевство)

отметили тогда ту историческую возможность, которую предоставило начало мирных переговоров. Г-н Нельсон Мандела и многие другие были освобождены из заключения; было отменено чрезвычайное положение; Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК) объявил о своем решении приостановить вооруженную борьбу; и отмена южноафриканским правительством в июне 1991 года законодательства, подводящего правовую основу под апартеид, совместно с другими мерами, бесспорно, ознаменовали окончание апартеида. Международное сообщество тепло приветствовало эти события.

На протяжении ряда лет Европейское сообщество и его государства-члены призывали к незамедлительной и полной ликвидации апартеида мирными средствами, поскольку были убеждены в том, что порочный круг репрессий и насилия может быть разорван только на основе конструктивного диалога и переговоров. После подписания в сентябре 1991 года Соглашения о национальном примирении казалось, что Южная Африка, наконец, находится на пути к этому прорыву.

С учетом более трезвого настроения в ходе обсуждения в этом году уместно напомнить об огромном прогрессе, достигнутом в том году, и о поддержке всеми нами переговорного процесса. Достижения прошлого года, равно как и проблемы, по-прежнему впечатляют, и достигнут значительный прогресс со времени обсуждений в прошлом году. В марте Европейское сообщество и его государства-члены приветствовали итоги проведенного в Южной Африке референдума, которые позволили решительно развивать процесс демократизации, начатый более двух лет назад. Они отметили, что итоги референдума и ответственная позиция всех групп населения в ходе кампании и голосования четко продемонстрировали приверженность южноафриканского народа идущему в стране процессу преобразований, и выразили уверенность в том, что все южноафриканцы будут привлечены к будущим консультациям.

И 26 сентября, после заключения соглашения между южноафриканским правительством и АНК, были освобождены 150 политических заключенных. После этого были освобождены и другие заключенные, а судьба остающихся в заключении согласовывается между двумя сторонами. Это важное соглашение устранило одно из основных препятствий на пути мирного процесса, подчеркнутых в ходе обсуждений в прошлом году.

(Г-н Ричардсон, Соединенное
Королевство)

Европейское сообщество и его государства-члены по-прежнему придают большое значение специальной программе Сообщества для жертв апартеида. Сейчас это является самой значительной национальной программой помощи Европейского сообщества; в этом году выделено 80 миллионов ЭКЮ, что значительно больше 60 миллионов, ассигнованных в прошлом году.

Однако тем, кто присутствует здесь сегодня, и тем, кто живет в Южной Африке, не требуется напоминать о продолжающейся эскалации насилия, которое по-прежнему угрожает такому прогрессу и ежедневно подрывает стремление к мирным преобразованиям.

Европейское сообщество и его государства-члены заявили, что потрясены ужасающими случаями насилия, в особенности в Бойпатонге и Сискее. Они призвали все заинтересованные стороны соблюдать в полной мере обязательства, вытекающие из Соглашения о национальном примирении. Они призывают южноафриканское правительство незамедлительно и тщательно расследовать эти инциденты, чтобы наказать виновных, и принимает к сведению обязательство правительства сделать это. Они также призывают лидеров всех заинтересованных сторон в Южной Африке решительно продолжать продвижение по мирному пути к нерасовой, демократической системе, представляющей всех южноафриканцев, начало чему было положено в рамках КОДЕСА.

В июне Европейский совет на заседании в Лиссабоне выразил свою серьезную озабоченность в связи с насилием. Он также отметил, что южноафриканское правительство заявило о своей готовности разрешить иностранным наблюдателям участвовать в расследовании бойни в Бойпатонге, и подчеркнул абсолютную необходимость обеспечения эффективного контроля за действиями полиции и сил безопасности. Совет призвал все стороны возобновить переговоры в рамках процесса КОДЕСА для того, чтобы обеспечить мирный переход к подлинно демократической и нерасовой Южной Африке, в частности путем учреждения временного правительства. Они считают важным, чтобы в Южной Африке не был перечеркнут тот значительный прогресс, который уже достигнут в рамках этого форума.

(Г-н Ричардсон, Соединенное
Королевство)

Ранее в сентябре "тройка" в составе министров иностранных дел Европейского сообщества и заместителя председателя Комиссии посетила Южную Африку, для того чтобы помочь в поисках путей уменьшения насилия и способствовать возобновлению переговорного процесса при том понимании, что сами южноафриканцы должны решать эти взаимосвязанные проблемы. Они обсудили со своими собеседниками вопрос о том, как Европейское сообщество может оказать практическую помощь. В результате наблюдатели Европейского сообщества размещены сейчас в координации с другими, назначенными Организацией Объединенных Наций и другими организациями, и в координации со структурами, созданными в рамках Соглашения о национальном примирении, как предусматривалось в резолюции 772 (1992) Совета Безопасности. Шесть дополнительных экспертов Европейского сообщества работают сейчас вместе с судьей Голдстоуном и его Комиссией, которая вносит существенный вклад в решение проблемы насилия.

"Тройка" также ясно дала понять свою решимость оказать помощь в области подготовки полиции с целью содействия осуществлению Соглашения о примирении. Все стороны в принципе приветствовали наше предложение. Временные рамки оказания такой помощи потребуют дальнейшей дискуссии со сторонами, как только будут получены конкретные предложения.

Европейское сообщество и его государства-члены по-прежнему считают, что препятствия на пути возобновления процесса переговоров гораздо менее значительны, чем разделяемая всеми южноафриканцами заинтересованность в политическом урегулировании на основе переговоров. Насилие и его угроза остаются в числе самых серьезных препятствий на пути к политическому урегулированию. Европейское сообщество и его государства-члены считают, что южноафриканское правительство должно стремительно и решительно выполнить свои обязательства по ограничению насилия, запрещению всех опасных видов оружия, эффективному решению проблем, возникающих в связи с общежитиями в тауншипах, и преобразованию полиции из силы, задача которой заключается в искоренении противников апартеида, в силу, служащую защите граждан.

(Г-н Ричардсон, Соединенное
Королевство)

В то же время все другие стороны должны предпринять незамедлительные шаги для прекращения насилия их сторонниками и обеспечить эффективное осуществление Соглашения о национальном примирении. В настоящее время решительное руководство со стороны всех заинтересованных сторон крайне необходимо для того, чтобы Южная Африка спасла себя от будущего вражды и нищеты.

Мы знаем, что серьезное намерение Европейского сообщества и его государств-членов содействовать прекращению насилия и поддержать мирные перемены в полной мере разделяет Организация Объединенных Наций, и я пользуюсь этой возможностью, чтобы поблагодарить посла Гамбари за его ценный вклад в эти прения. Мы приветствовали резолюцию 765 (1992) Совета Безопасности, в которой Генеральному секретарю предлагается назначить специального представителя; впечатляющий доклад Генерального секретаря от 7 августа (S/24389); и резолюцию 772 (1992) Совета Безопасности, которая санкционировала направление группы наблюдателей. Плодотворное и тесное сотрудничество уже установилось на местах между группами обозревателей Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества, и мы очень надеемся на конструктивную работу с ними и с коллегами из Содружества и ОАЕ. Международные наблюдатели стремятся, чтобы их присутствие во время ситуаций потенциального конфликта способствовало предотвращению насилия, ослаблению напряженности и содействию миру.

Все наши усилия в этом плане должны быть направлены на укрепление перспектив мирных переговоров в Южной Африке. Мы не должны оставлять в покое тех, кто упрямо продолжает насилие в качестве альтернативы. Время не на стороне Южной Африки. В то время как стороны прибегают к маневрам для того, чтобы добиться преимуществ, экономика страны и его общество стремительно катятся вниз. Мы настоятельно призываем всех представителей народа Южной Африки возобновить без промедления широкомасштабные переговоры по вопросу переходных мер, в частности формирования переходного правительства, а также основных принципов достижения соглашения о новой, демократической и нерасовой конституции. Это предстоит сделать Южной Африке, но Европейское сообщество и

(Г-н Ричардсон, Соединенное
Королевство)

его государства-члены всегда готовы помочь. Европа неизменно проявляет огромную заинтересованность в успешном переходе Южной Африки к стабильному, демократическому, единому и нерасовому государству и продвижение ее по пути к благосостоянию.

Г-н ЧИАРАДИА (Аргентина) (говорит по-испански): Процесс искоренения апартеида и создания демократической, нерасовой и единой Южной Африки, к чему вновь и вновь призывает эта Генеральная Ассамблея и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций, переживает критический этап. Уже были предприняты многие шаги в верном направлении и достигнут значительный прогресс в усилиях построить новую Южную Африку. И все же, несмотря на это, как это часто случается в процессе перемен, именно последние стадии требуют наибольшей приверженности и воображения и именно этим проверяется политическая воля вовлеченных сторон.

Мы приветствуем действия групп, в наибольшей степени представляющих политическую жизнь Южной Африки и способствовавших достижению прогресса в этой стране, и в этой связи мы признаем, что структуры и цели, сформулированные в Соглашении о национальном примирении, закладывают важный фундамент для установления мира в Южной Африке. Мы также приветствуем историческое соглашение, достигнутое 26 сентября между правительством президента де Клерка и президентом Африканского национального конгресса (АНК) г-ном Нельсоном Манделой, которое обеспечило основу для возобновления переговоров, и мы возлагаем большие надежды на следующий раунд двусторонних переговоров 22 ноября.

В этой связи мы приветствуем все вовлеченные стороны к сотрудничеству с целью возобновления переговоров по широкому кругу вопросов, связанных с переходными мерами и основными принципами процесса, основная цель которого должна состоять в достижении соглашения о новой демократической и нерасовой конституции и о ее скорейшем вступлении в силу. Все это является частью конечной цели полной ликвидации апартеида. Для достижения этой цели все

(Г-н Чиарадиа, Аргентина)

южноафриканское общество должно понимать, что, по мнению международного сообщества, переговорам нет альтернативы. Прекращение насилия является одним из наиболее важных аспектов процесса. Таково было понимание Совета Безопасности, когда, обеспокоенный нарастанием насилия и наличием препятствий на пути возобновления переговорного процесса, он принял резолюции 765 (1992) и 772 (1992), содержащие ряд мер для урегулирования этой ситуации в соответствии с механизмами, сформулированными Соглашением о национальном примирении.

Конечно, Аргентинская Республика энергично поддерживает решение Совета Безопасности, а также усилия, предпринятые в этом плане Комиссией Голдстоуна и наблюдателями, направленными Организацией африканского единства (ОАЕ), Европейским сообществом и Британским Содружеством. Мы также выразили нашу обеспокоенность правительству Южной Африки и АНК в связи с эскалацией насилия и призвали все стороны обязаться положить конец такому насилию. Мы также хотели бы вновь заявить об этой своей обеспокоенности сейчас и призвать южноафриканские власти предпринять все необходимые меры для прекращения насилия и все стороны воздерживаться от актов насилия и сотрудничать в деле его устранения.

Мое правительство с особым вниманием следит за поворотом событий в Южной Африке ввиду нашей приверженности делу ликвидации апартеида, а также ввиду того, что мы хотели бы видеть Южную Африку полноправным членом международного сообщества. Мы являемся географическими соседями с этой страной, а именно соседями по южноатлантическому региону. Как государство - член зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, Аргентинская Республика уверена в том, что все стороны, вовлеченные в происходящий в Южной Африке процесс, будут и далее проявлять политическую зрелость и политическую волю с целью поиска новых и справедливых форм институционализации, благодаря которым южная часть континента станет частью зоны мира и сотрудничества.

Правительство Аргентины, осознавая перемены, переживаемые Южной Африкой, рассчитывает на посещение страны президентом АНК г-ном Манделой в любое удобное для него время, и соответствующее приглашение уже было направлено ему.

(Г-н Чиарадиа, Аргентина)

Я вновь заявляю о нашем самом решительном осуждении политики апартеида и подтверждаю солидарность моего правительства с его жертвами. В этом мы лишь следуем основополагающим принципам, на которых создавалась Аргентинская Республика. Мы надеемся, что в ответ на пожелания большинства населения Южной Африки и неоднократные призывы международного сообщества мы в скором времени увидим среди нас нерасовую, демократическую и единую Южную Африку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на ее 3-м пленарном заседании 18 сентября 1992 года, я предоставляю слово представителю Африканского национального конгресса Южной Африки.

Г-н МБЕКИ (Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК) (говорит по-английски): Прежде всего от имени АНК мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы тепло поблагодарить вас за предоставленную нам возможность выступить перед Генеральной Ассамблеей в ходе ее обсуждения вопроса о Южной Африке. Мы считаем честью для себя, что нам дали возможность выступить на данной, относительно ранней, стадии обсуждений и в полной мере оцениваем важность оказанной нам чести.

Как организация, мы глубоко осознаем стремление Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом к тому, чтобы стать свидетелями скорейшей ликвидации системы апартеида. Мы хотели бы заверить вас, что мы вместе с Ассамблеей стремимся к скорейшей по возможности трансформации Южной Африки в нерасовое и демократическое общество.

В этой связи мы прилагаем все усилия для обеспечения того, чтобы ощущение неотложного характера действий определяло обстановку, в условиях которой мы и все другие стороны в нашей стране осуществляли бы подход к процессу перемен. Кроме того, мы разделяем мнение всех других представленных здесь государств-членов, согласно которому мы, южноафриканский народ, обязаны и располагаем возможностями достичь урегулирования южноафриканской проблемы путем переговоров и мирными средствами.

И вновь мы хотели бы заверить вас в том, что АНК сделает все возможное для содействия процессу переговоров и создания мирной обстановки, что критически важно для концентрации сил на основной задаче ликвидации апартеида как преступления против человечества и преобразования Южной Африки в единую, демократическую, нерасовую и недискриминационную с точки зрения пола страну.

Генеральная Ассамблея предпочла бы, возможно, принять то, о чем мы только что говорили, как должное. Если бы это было так, это создало бы обстановку, в условиях которой была бы возложена ответственность на Организацию Объединенных Наций и на эту Ассамблею в плане определения путей решения целого ряда вопросов: первое, обеспечить преобразование Южной Африки в единую,

демократическую и нерасовую страну в соответствии с предыдущими решениями и Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности; второе, обеспечить, чтобы это происходило без ненужных отсрочек; третье, обеспечить, чтобы в этих целях были осуществлены договоренности переходного периода и принята новая конституция в соответствии с положениями принятой Генеральной Ассамблеей в 1989 году на основе консенсуса "Декларацией по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки" и других соответствующих решений этой Организации; четвертое, обеспечить, чтобы эти цели были достигнуты путем переговоров в атмосфере, способствующей свободной политической деятельности и мирной обстановке; пятое, обеспечить, чтобы все стороны, которые всеми силами препятствуют этим процессам, были строго осуждены и подвергнуты изоляции со стороны международного сообщества; шестое, обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций активно участвовала в оказании помощи созданию необходимой атмосферы, с тем чтобы все южноафриканцы принимали участие в свободных и мирных политических усилиях; седьмое, обеспечить, чтобы она сама имела возможности для того, чтобы помогать населению Южной Африки в деле перестройки его страны в соответствии с целями, воплощенными и во Всеобщей декларации прав человека и в Уставе Организации Объединенных Наций; восьмое, обеспечить, чтобы Организация осуществляла все необходимые виды давления с учетом всяческих изменений статуса-кво наряду с нынешним прогрессом, достигнутым в самой Южной Африке; и, девятое, обеспечить, чтобы она по-прежнему оказывала помощь демократическим силам нашей страны при условии, что эти силы играют национальную роль в плане вовлечения большинства во всеобщий мирный процесс, выполнения задачи, которая выходит за рамки непосредственных и узкопартийных задач этих сил.

Мы считаем важным, чтобы Генеральная Ассамблея приняла необходимые решения, которые позволили бы ей и этой Организации действовать во всех этих вопросах в рамках периода начиная с сегодняшнего дня и до созыва сорок восьмой сессии Ассамблеи. Мы хотели бы подчеркнуть, что в предстоящие месяцы Организации Объединенных Наций предстоит принимать решения по различным вопросам, касающимся Южной Африки. Эти вопросы, включая выборы в предстоящую ассамблею на основе всеобщего голосования и создание представительного

временного правительства национального единства, будут иметь такое определяющее значение, что они должны будут впервые за 40 лет привести к исчезновению вопроса об апартеиде с повестки дня этой Организации и замене его пунктом повестки дня, касающимся не менее важного вопроса о демократических преобразованиях Южной Африки.

Мы считаем, что Ассамблея в качестве своего вклада в успех процесса ликвидации системы правления белого меньшинства должна и впредь оказывать поддержку делу скорейшего возобновления работы Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА) как многостороннего форума для переговоров всех политических организаций в Южной Африке. Возобновление процесса переговоров должно строиться на договоренностях, которые уже достигнуты, включая решения по проведению выборов в орган по разработке конституции и формированию временного правительства национального единства, предшествующего созданию многопартийных правительственных органов, которые обеспечат положение, при котором выборы проводились бы в условиях мира и были бы свободными и справедливыми, равно как и принятие решений по восстановлению бантустанов в границах Южной Африки.

В целях обеспечения успеха этим процессам крайне важно, чтобы проблемы, связанные с применением насилия, решались эффективным путем. Мы считаем, что Ассамблея должна воздать должное Генеральному секретарю за его усилия в этой связи, равно как и Совету Безопасности за его решения в отношении этой проблемы, что нашло свое отражение в резолюциях 765 (1992) и 772 (1992). Однако положение в Южной Африке требует, чтобы эти резолюции, прежде всего резолюция 772, были выполнены полностью и в самые кратчайшие по возможности сроки. На необходимость этого указывают последние открытия, которые подтверждают то, о чем мы говорили в прошлом: силы безопасности системы апартеида участвуют в актах насилия, которые продолжают оставаться бедствием для нашей страны и которые используются для того, чтобы ослабить, дестабилизировать и подорвать АНК и другие демократические силы.

В этой связи я должен заметить, что налицо признаки того, что правительство Южной Африки вскоре выскажется и возьмет на себя ответственность по оказанию поддержки усилиям Комиссии Голдстоуна и предпримет шаги по осуществлению рекомендаций, разработанных этой Комиссией. Мы надеемся, что так оно и будет.

Расследование действий сил безопасности апартеида, имеющее своей целью положить конец этой преступной деятельности, является одним из направлений, в которых должна принимать участие Организация Объединенных Наций. Судья Голдстоун, председатель Комиссии по расследованиям, связанным с предупреждением публичных насильственных действий и запугивания, уже обратился с призывом к международному сообществу содействовать "безотлагательному и эффективному выполнению" этой задачи.

Мы считаем, что в соответствии с резолюциями Совета Безопасности, на которые мы ссылались, Организация Объединенных Наций должна незамедлительно откликнуться на призыв судьи Голдстоуна. Как заметил сам Голдстоун,

"вряд ли возможно провести какие-либо успешные и конструктивные многосторонние переговоры в нынешней обстановке взаимного подозрения и недоверия. Вряд ли возможно, чтобы в нынешней обстановке насилия и террора состоялись свободные и справедливые выборы. В Южной Африке не будет делаться никаких инвестиций до тех пор, пока не установится демократическая и миролюбивая атмосфера".

Мы убеждены, что своим своевременным и решительным вмешательством эта Организация способна помочь нам решить все эти вопросы.

Мы также убеждены, что эта Ассамблея должна обратиться к южноафриканскому правительству с недвусмысленным призывом, содержащим требование выполнять свои обязанности по прекращению насилия и принятию мер в отношении тех элементов его сил безопасности, которые вовлечены в это насилие.

В этом призыве должно также содержаться требование к режиму сделать все необходимое для содействия созданию климата, благоприятного для свободной политической деятельности во всех частях Южной Африки, включая бантустаны и так называемые хоумленды. Это должно включать в себя прекращение всякой скрытой деятельности его сил и, как мы говорили в прошлом, разоружение и взятие под домашний арест всех сотрудников специальных сил.

Кроме того, мы считаем, что Претории необходимо недвусмысленно дать понять, что международное сообщество не будет поощрять никакие попытки режима Претории увековечить свою власть и таким образом продлить агонию апартеида.

Высказывания, недавно приписанные г-ну де Клерку одной из британских газет, представляют собой источник глубокой озабоченности по поводу данного вопроса, вынуждая нас опубликовать заявление, опровергающее такое понимание, что ныне правящая партия, как заявил г-н де Клерк, может продержаться у власти даже дольше, чем до 1995 года. В этом отношении я должен сказать, что я также понимаю, что президент де Клерк собирается в скором времени опубликовать заявление для прояснения этого вопроса с выражением приверженности южноафриканского правительства скорейшему продвижению вперед в выполнении соглашений, достигнутых в процессе переговоров.

Выборы учредительной ассамблеи и временного правительства должны состояться до окончания будущего года. Мы убеждены, что Организация должна сыграть важную роль по предоставлению помощи в обеспечении того, чтобы выборы были свободными и справедливыми и чтобы все принимающие в них участие стороны уважали как сам процесс, так и результаты этих выборов. В связи с этим мы считаем, что Ассамблея должна принять необходимые решения, предоставляющие Организации возможность играть такую роль, какая может потребоваться для достижения подобных результатов.

Предстоящая Организация Объединенных Наций программа работы в отношении южноафриканского вопроса, включающая ту работу по перестройке, необходимость в которой возникнет в будущем после отмены санкций, подчеркивает неослабное значение таких органов Организации Объединенных Наций, как Центр против апартеида и Специальный комитет против апартеида. Мы верим, что Ассамблея будет и впредь оказывать свою полную поддержку этим органам таким образом, чтобы они могли выполнять свои обязанности в соответствии с разворачивающейся в Южной Африке ситуацией.

Мы также заинтересованы в том, чтобы как можно быстрее и успешнее развивался мирный процесс в Анголе и Мозамбике, который является частью общих усилий по достижению мира, стабильности и процветания для всех народов юга Африки. Поэтому мы настоятельно призываем Организацию сделать все возможное и необходимое для обеспечения того, чтобы УНИТА соблюдала мирные соглашения по Анголе и уважала избирательный процесс, который проводится в соответствии с этими соглашениями. Нельзя допускать применения оружия против этого демократического процесса.

Точно так же следует принять все необходимые меры для обеспечения соблюдения всеми вовлеченными сторонами, включая МНС, соглашений по Мозамбику. Это в интересах не только многострадального народа Мозамбика, но также и всего региона в целом, в том числе и Южной Африки.

Мы также хотели бы воспользоваться случаем для того, чтобы выразить наши наилучшие пожелания всем тем, кто принимает участие в переговорах по Ближнему Востоку, особенно Организации освобождения Палестины (ООП), ибо мы убеждены, что необходимо быстро продвигаться вперед в деле восстановления неотъемлемых прав палестинского народа.

В равной степени мы верим, что необходимые меры будут приняты в целях справедливого урегулирования вопроса о Западной Сахаре.

Народ Южной Африки преисполнен решимости добиться своего освобождения без дальнейшего промедления. Мы сделаем это своими собственными силами.

Тем не менее в деле достижения этой цели мы продолжаем рассчитывать на поддержку государств-членов, оказываемую как посредством продолжения осуществления уже принимаемых мер, направленных на оказание давления на режим апартеида, а также посредством участия государств-членов в различных мирных процессах, направленных на продвижение нашей страны к принятию демократической конституции.

Сознавая ту историческую роль, которую Организация Объединенных Наций должна играть в построении лучшего мира, наш народ убежден, что она не оставит нас в беде.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.